



**SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY
2006/113/ES**

ze dne 12. prosince 2006

**o požadované jakosti vod pro měkkýše
(kodifikované znění)**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 175 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru,

po konzultaci s Výborem regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy (¹),

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Rady 79/923/EHS ze dne 30. října 1979 o požadované jakosti vod pro měkkýše (²) byla podstatně změněna (³). Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být uvedená směrnice kodifikována.
- (2) Ochrana a zlepšení životního prostředí vyžaduje konkrétní opatření k ochraně vod před znečišťováním, včetně vod pro měkkýše.
- (3) Je nutné ochránit populace měkkýšů před různými škodlivými důsledky vypouštění znečišťujících látek do moře.
- (4) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1600/2002/ES ze dne 22. července 2002 o šestém akčním programu Společenství pro životní prostředí (⁴) požaduje, aby byly společně stanoveny jakostní cíle stanovící různé požadavky, jimž musí životní prostředí vyhovovat, mimo jiné i vymezení ukazatelů pro vody, a to včetně vod pro měkkýše.
- (5) Rozdíly mezi ustanoveními týkajícími se požadované jakosti vod pro měkkýše, která jsou v různých členských státech uplatňována, mohou vytvářet nerovné podmínky soutěže, a tím přímo ovlivnit fungování vnitřního trhu.
- (6) Pro dosažení cílů této směrnice musí členské státy vymezit vody, pro něž ji budou uplatňovat, a stanovit mezní hodnoty odpovídající určitým ukazatelům. Takto vymezené vody musí vyhovovat těmto ukazatelům do šesti let od vymezení.
- (7) Za účelem kontroly požadované jakosti vod pro měkkýše by měla být přijata minimální četnost vzorkování a mělo by se provádět měření ukazatelů uvedených v příloze I. Takové vzorkování může být s ohledem na výsledky měření omezeno nebo přerušeno.

(¹) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 12. října 2006 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 30. listopadu 2006.

(²) Úř. věst. L 281, 10.11.1979, s. 47. Směrnice ve znění směrnice 91/692/EHS (Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 48).

(³) Viz přílohu II část A.

(⁴) Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

▼B

- (8) Určité přírodní okolnosti se vymykají kontrole členských států, a je proto nutné poskytnout v určitých případech možnost odchylek od této směrnice.
- (9) Technický a vědecký pokrok si může vyžádat rychlé přizpůsobení některých požadavků uvedených v příloze I. Ke snadnějšímu zavádění opatření potřebných k tomuto účelu by měl být stanoven postup, jímž by byla založena úzká spolupráce členských států s Komisí. Tato spolupráce by se měla odehrávat ve Výboru pro přizpůsobení technickému a vědeckému pokroku, který byl zřízen článkem 13 odst. 1 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/44/ES ze dne 6. září 2006 o jakosti sladkých vod vyžadujících ochranu nebo zlepšení pro podporu života ryb⁽¹⁾.
- (10) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnic ve vnitrostátním právu stanovených v příloze II části B,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Tato směrnice se týká jakosti vod pro měkkýše a vztahuje se na členskými státy vymezené pobřežní a brakické vody, které vyžadují ochranu nebo zlepšení jakosti za účelem podpory života a růstu měkkýšů (mlžů a plžů), čímž se přispěje k vysoké kvalitě výrobků z jedlých měkkýšů k přímé lidské spotřebě.

Článek 2

Ukazatele použitelné pro vody vymezené členskými státy jsou uvedeny v příloze I.

Článek 3

1. Členské státy stanoví pro vymezené vody hodnoty ukazatelů uvedených v příloze I, pokud jsou hodnoty ve sloupci G nebo I stanoveny. Musí přitom vyhovět poznámkám v obou sloupcích.
2. Členské státy, se zřetelem na zásadu stanovenou v článku 8, nestanoví méně přísné hodnoty než hodnoty uvedené v příloze I ve sloupci I a usilují o dosažení hodnot ve sloupci G.
3. U vypouštění, na která se vztahují ukazatele „organohalogeny“ a „kovy“, se emisní normy stanovené členskými státy podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/11/ES ze dne 15. února 2006 o znečišťování některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství⁽²⁾ uplatní současně s jakostními cíli a ostatními povinnostmi vyplývajícími z této směrnice, zvláště pak povinnostmi ohledně vzorkování.

Článek 4

1. Členské státy provedou vymezení vody pro měkkýše a mohou poté provádět další vymezení.
2. Členské státy, se zřetelem na zásadu stanovenou v článku 8, mohou vymezení určitých vod přezkoumat, zejména v důsledku faktorů, které nebylo v době vymezení možné předvídat.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 264, 25.9.2006, s. 20.

⁽²⁾ Úř. věst. L 64, 4.3.2006, s. 52.

▼B*Článek 5*

Členské státy vytvoří programy ke snížení znečištění a k zajištění toho, že vymezené vody vyhoví do šesti let po vymezení podle článku 4 jak hodnotám stanoveným členskými státy podle článku 3, tak poznámkám ve sloupcích G a I přílohy I.

Článek 6

1. Pro účely provádění článku 5 se vymezené vody považují za vyhovující ustanovením této směrnice, pokud vzorky těchto vod odebírané s minimální četností, která je uvedena v příloze I, na stejném místě a po dobu 12 měsíců prokážou, že vyhovují jak hodnotám stanoveným členskými státy podle článku 3, tak poznámkám ve sloupcích G a I přílohy I, a to pokud jde o:

- a) 100 % vzorků pro ukazatele „organohalogeny“ a „kovy“;
- b) 95 % vzorků pro ukazatele „slanost“ a „rozpuštěný kyslík“;
- c) 75 % vzorků pro ostatní ukazatele uvedené v příloze I.

Jestliže je četnost vzorkování podle čl. 7 odst. 2 u všech ukazatelů kromě „organohalogenů“ a „kovů“ nižší, než je uvedeno v příloze I, musí hodnotám uvedeným v prvním pododstavci tohoto odstavce a poznámkám vyhovět všechny vzorky.

2. Při výpočtu procent podle odstavce 1 se nevezmou v úvahu případy, kdy se nedodrží hodnoty stanovené členskými státy podle článku 3 nebo poznámky ve sloupcích G a I přílohy I v důsledku nějaké katastrofy.

Článek 7

1. Příslušné orgány členských států provádí vzorkování, jehož minimální četnost je stanovena v příloze I.

2. Četnost vzorkování smí být snížena tam, kde příslušný orgán zjistí, že jakost vymezených vod je značně vyšší než jakost, která by vyplývala z používání hodnot stanovených podle článku 3 a poznámek ve sloupcích G a I přílohy I. Nevyskytuje-li se žádné znečištění nebo žádné riziko zhoršení jakosti vod, může příslušný orgán rozhodnout, že vzorkování není nutné.

3. Pokud vzorkování prokáže, že hodnoty stanovené podle článku 3 nebo poznámky ve sloupcích G a I přílohy I nejsou dodrženy, příslušný orgán zjistí, zda je to výsledkem náhody, přírodního jevu nebo znečištění, a přijme příslušná opatření.

4. Přesné místo vzorkování, jeho vzdálenost od nejbližšího místa vypouštění znečišťujících látek a hloubku odběru stanoví příslušný orgán každého členského státu, zejména na základě místních podmínek životního prostředí.

5. Referenční metody rozboru používané ke stanovení hodnot příslušných ukazatelů jsou uvedeny v příloze I. Laboratoře, které používají jiné metody, se musí ujistit, že obdržené výsledky jsou rovnocenné nebo srovnatelné v porovnání s metodami uvedenými v příloze I.

Článek 8

Provádění opatření přijatých podle této směrnice nesmí v žádném případě vést, ať přímo nebo nepřímo, ke zvýšenému znečištění pobřežních a brakických vod.

▼B*Článek 9*

Členské státy mohou pro vymezené vody kdykoli stanovit přísnější hodnoty, než jsou hodnoty stanovené touto směrnicí. Mohou rovněž přijmout ustanovení, která se týkají jiných ukazatelů, než jsou ukazatele uvedené v této směrnicí.

Článek 10

Uvažuje-li členský stát o vymezení vody pro měkkýše v bezprostřední blízkosti státních hranic s jiným členským státem, projednají tyto státy vzájemně vymezení rozlohy vod, pro něž by měla být tato směrnice používána, a důsledky vyplývající ze společných jakostních cílů, které stanoví po řádných konzultacích každý dotyčný členský stát. Těchto porad se může zúčastnit Komise.

Článek 11

Členské státy se mohou odchýlit od této směrnice v případě mimořádných povětrnostních nebo zeměpisných podmínek.

▼M1*Článek 12*

Komise, které je nápomocen výbor zřízený podle čl. 13 odst. 1 směrnice 2006/44/ES, přijímá opatření nezbytná pro přizpůsobení hodnot ukazatelů G pro parametry a metod rozborů obsažených v příloze I této směrnice technickému a vědeckému pokroku. Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice, se přijímají regulativním postupem s kontrolou podle čl. 13 odst. 2 směrnice 2006/44/ES.

▼B*Článek 13*

1. Pro účely používání této směrnice poskytnou členské státy Komisi informace o:

- a) vodách vymezených podle čl. 4 odst. 1;
- b) přezkoumání vymezení určitých vod podle čl. 4 odst. 2;
- c) ustanoveních přijatých za účelem určení nových ukazatelů podle článku 9.

2. Pokud členský stát použije ustanovení článku 11, neprodleně to oznámí Komisi, přičemž uvede své důvody a očekávanou dobu trvání.

3. Všeobecně pak poskytnou členské státy Komisi na její odůvodněnou žádost jakékoli informace potřebné pro používání této směrnice.

Článek 14

Členské státy podávají v tříletých intervalech a poprvé za období 1993 až 1995 Komisi informace o provádění této směrnice, a to v podobě zprávy za příslušný úsek péče o životní prostředí, která pojedná i o dalších směrnicích Společenství, jež se k tomuto úseku vztahují. Zpráva bude vypracována na základě dotazníku nebo osnovy, které sestaví Komise v souladu s postupem uvedeným v čl. 6 odst. 2 směrnice Rady 91/692/EHS ze dne 23. prosince 1991, kterou se normalizují

▼B

a racionalizují zprávy o provádění některých směrnic týkajících se životního prostředí⁽¹⁾. Dotazník nebo osnova bude členským státům odeslána šest měsíců před začátkem období, jehož se zpráva týká. Komisi bude zpráva odeslána do devíti měsíců od konce tříletého období, jehož se týká.

Komise uveřejní zprávu o provádění této směrnice v celém Společenství do devíti měsíců od obdržení zpráv z členských států.

Článek 15

Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 16

Směrnice 79/923/EHS se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnic ve vnitrostátním právu stanovených v příloze II části B.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

Článek 17

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 18

Tato směrnice je určena členským státům.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 48. Směrnice ve znění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).



PŘÍLOHA I
JAKOST VOD PRO MĚKKÝŠE

	Ukazatel	G	I	Referenční analytická metoda	Minimální četnost odběru vzorků a stanovení
1.	Reakce vody jednotky pH		7 — 9	— Elektrometrie, Měřeno na místě v době vzorkování	Čtvrtletně
2.	Teplota (°C)	Vypouštění ovlivňující vody pro měkkýše nesmí způsobit zvýšení jejich teploty o více než 2 °C oproti teplotě neovlivněných vod		— Měření teploty, Měřeno na místě v době vzorkování	Čtvrtletně
3.	Barva (po filtraci) (mg Pt/l)		Vypouštění ovlivňující vody pro měkkýše nesmí způsobit odchylku v zabarvení jejich vod po filtraci větší než 10 mg Pt/l oproti zabarvení neovlivněných vod	— Filtrace membránou 0,45 μm Fotometrie se stupnicí Pt/Co	Čtvrtletně
4.	Nerozpuštěné látky (mg/l)		Vypouštění ovlivňující vody pro měkkýše nesmí způsobit zvýšení obsahu nerozpuštěných látek v nich o více než 30 % oproti obsahu v neovlivněných vodách	— Filtrace membránou 0,45 μm, sušení při 105 °C, vážení — Odstředování (min. 5 minut při středním zrychlení 2 800-3 200 g), sušení při 105 °C, vážení	Čtvrtletně
5.	Slanost (‰)	12 — 38	≤ 40 Vypouštění ovlivňující vody pro měkkýše nesmí způsobit zvýšení jejich slanosti o více než 10 % oproti slanosti neovlivněných vod	Konduktometrie	Měsíčně

▼B

	Ukazatel	G	I	Referenční analytická metoda	Minimální četnost odběru vzorků a stanovení
6.	Nasycení rozpuštěným kyslíkem (%)	$\geq 80 \%$	≥ 70 (průměrná hodnota) Pokud by jednotlivá stanovení vykazala hodnoty pod 70 %, stanovení se opakují Jednotlivá stanovení nesmějí vykazovat hodnoty pod 60 %, i kdyby neměla škodlivý důsledek na kolonie měkkýšů	Winklerova metoda Elektrochemická metoda	Měsíčně, s minimálně jedním reprezentativním vzorkem v podmínkách nízkého obsahu kyslíku ve dni odběru. Kde je však podezření denních změn, odebírají se nejméně dva vzorky za den
7.	Ropné uhlovodíky		Uhlovodíky nesmějí být přítomny ve vodách pro měkkýše v množstvích, která: — vytvářejí viditelný film na povrchu vody, anebo se ukládají na měkkýších — mají škodlivé účinky na měkkýše	Vizuální zkouška	Čtvrtletně
8.	Organohalogeny	Koncentrace každé látky v mase měkkýšů musí být omezena tak, aby to podle článku 1 přispívalo k vysoké kvalitě výrobků z měkkýšů	Koncentrace každé látky ve vodách pro měkkýše nebo v mase měkkýšů nesmí dosáhnout nebo přestoupit úroveň, která má škodlivé účinky na měkkýše nebo jejich larvy	Plynová chromatografie po extrakci vhodným rozpouštědlem a přečištění	Půlročně

▼B

	Ukazatel	G	I	Referenční analytická metoda	Minimální četnost odběru vzorků a stanovení
9.	<i>Kovy:</i> stříbro Ag arzen As kadmium Cd chróm Cr měď Cu rtuť Hg nikl Ni olovo Pb zinek Zn mg/l	Koncentrace každé látky v mase měkkýšů musí být omezena tak, aby to podle článku 1 přispívalo k vysoké kvalitě výrobků z měkkýšů	Koncentrace každé látky ve vodách pro měkkýše nebo v mase měkkýšů nesmí dosáhnout nebo přestoupit úroveň, která má škodlivé účinky na měkkýše nebo jejich larvy Je nutno uvážit synergické účinky těchto kovů	Přednostně atomová absorpční spektrometrie, kde je vhodné, po koncentraci nebo extrakci	Půlročně
10.	Fekální koliformní bakterie/100 ml	≤ 300 v mase měkkýšů a v meziskořepinové tekutině		Metoda ředění s fermentací v tekutých substrátech min. ve třech zkumavkách ve třech zředěních Kultivace pozitivních zkumavek na kontrolním médiu. Počet dle MPN (nejpravděpodobnější číslo) Inkubační teplota 44 ± 0,5 °C	Čtvrtletně
11.	Látky ovlivňující chuť měkkýšů		Koncentrace nižší, než která by způsobila znehodnocení chuti měkkýšů	Zkouška měkkýšů ochutnáváním, je-li předpokládána přítomnost jedné z těchto látek	
12.	Saxitoxin (tvořený dinoflageláty)				

Zkratky:

G = směrný

I = závazný

▼B*PŘÍLOHA II*

ČÁST A

Zrušená směrnice a její následná změna

Směrnice Rady 79/923/EHS (Úř. věst. L 281, 10.11.1979, s. 47)	pouze příloha I písm. e)
Směrnice Rady 91/692/EHS (Úř. věst. L 377, 31.12.1991, s. 48)	

ČÁST B

Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu

(uvedené v článku 16)

Směrnice	Lhůta pro provedení
79/923/EHS	6. listopadu 1981
91/692/EHS	1. ledna 1993



PŘÍLOHA III
SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 79/923/EHS	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Článek 2	Článek 2
Článek 3	Článek 3
Čl. 4 odst. 1 a 2	Čl. 4 odst. 1
Čl. 4 odst. 3	Čl. 4 odst. 2
Článek 5	Článek 5
Čl. 6 odst. 1 první pododstavec, návěti	Čl. 6 odst. 1 první pododstavec, návěti
Čl. 6 odst. 1 první pododstavec první odrážka	Čl. 6 odst. 1 první pododstavec písm. a)
Čl. 6 odst. 1 první pododstavec druhá odrážka	Čl. 6 odst. 1 první pododstavec písm. b)
Čl. 6 odst. 1 první pododstavec třetí odrážka	Čl. 6 odst. 1 první pododstavec písm. c)
Čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec	Čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec
Čl. 6 odst. 2	Čl. 6 odst. 2
Článek 7	Článek 7
Článek 8	Článek 8
Článek 9	Článek 9
Článek 10	Článek 10
Článek 11	Článek 11
Článek 12	Článek 12
Čl. 13, první pododstavec, návěti	Čl. 13 odst. 1, návěti
Čl. 13, první pododstavec první odrážka	Čl. 13 odst. 1 písm. a)
Čl. 13, první pododstavec druhá odrážka	Čl. 13 odst. 1 písm. b)
Čl. 13, první pododstavec třetí odrážka	Čl. 13 odst. 1 písm. c)
Čl. 13 druhý pododstavec	Čl. 13 odst. 2
Čl. 13 třetí pododstavec	Čl. 13 odst. 3
Článek 14	Článek 14
Čl. 15 odst. 1	-
Čl. 15 odst. 2	Článek 15
-	Článek 16
-	Článek 17
Článek 16	Článek 18
Příloha	Příloha I
-	Příloha II
-	Příloha III